

ACORD

PRIVIND CONSERVAREA LILIECILOR IN EUROPA

Partile contractante

Invocand Conventia privind conservarea speciilor migratoare de animale salbatice, deschisa pentru semnare la Bonn, la 23 iunie 1979;

Recunoscand starea nefavorabila de conservare a liliecilor in Europa si in state din aria de raspandire aflata in afara Europei si, in special, pericolul grav care ii ameninta, rezultat din degradarea habitatului, perturbarea locurilor de adapost si din utilizarea anumitor pesticide;

Constiente ca pericolele cu care se confrunta liliecii in Europa si in state din aria de raspandire aflata in afara Europei sint comune atat pentru speciile migratoare cit si pentru cele nemigratoare si ca locurile de adapost sint deseori folosite impreuna de speciile migratoare si de cele nemigratoare;

Evocind ca prima reuniune a Conferintei partilor la Conventia privind conservarea speciilor migratoare de animale salbatice, tinuta la Bonn, in octombrie 1985, a convenit sa includa speciile europene de CHIROPTERA (Rhinolophidae si Vespertilionidae) in Anexa II a Conventiei si a dispus ca Secretariatul Conventiei sa intreprinda masurile corespunzatoare pentru elaborarea unui Acord referitor la aceste specii;

Convins ca incheierea unui Acord pentru aceste specii va fi foarte benefica pentru conservarea liliecilor in Europa;

au convenit cele ce urmeaza:

ARTICOLUL I

Aria de aplicare a acordului si interpretare

Pentru scopurile prezentului Acord:



- (a) “*Conventie*” inseamna Conventia privind speciile migratoare de animale salbatice (Bonn, 1979);
- (b) “*Lilieci*” inseamna populatiile europene de CHIROPTERA (Rhinolophidae si Vespertilionidae) care traiesc in Europa si in state din aria de raspandire aflata in afara Europei;
- (c) “*State din aria de raspandire*” inseamna orice stat (indiferent daca este sau nu parte la Conventie) care isi exercita jurisdicia asupra oricarei parti din aria de raspandire a unei specii aflata sub dispozitiile prezentului Acord;
- (d) “*Organizatie de integrare economica regionala*” inseamna o organizatie constituita din state suverane la care se refera prezentul Acord si care are competenta in privinta chestiunilor reglementate prin prezentul Acord si a fost pe deplin imputernicita sa semneze, ratifice, accepte, aprobe sau adere la acesta, in conformitate cu procedurile sale interne;
- (e) “*Parti*” inseamna, in afara cazului cand contextul indica altfel, partile la prezentul Acord;
- (f) “*In Europa*” inseamna continentul Europa.

ARTICOLUL II

Dispozitii generale

1. Prezentul Acord este un acord in intelesul paragrafului 3 al art. IV din Conventie.

2. Dispozitiile prezentului Acord nu dispenseaza partile de realizarea obligatiilor pe care le au in temeiul oricarui tratat, conventie sau acord existente.

3. Fiecare parte la prezentul Acord va desemna una sau mai multe autoritati competente carora le va incredinta responsabilitatea pentru



implementarea prezentului Acord. Ea va comunica numele si adresa autoritatii sau autoritatilor sale celorlalte parti la prezentul Acord.

4. Sprijinul administrativ si financiar pentru prezentul Acord va fi stabilit de partile la Acord in consultare cu partile la Conventie.

ARTICOLUL III

Obligatii elementare

1. Fiecare parte va interzice capturarea, detinerea sau omorarea deliberata a liliecilor, cu exceptia cazurilor permise de autoritatea sa competenta.

2. Fiecare parte va identifica acele situri din interiorul ariei sale de jurisdicție care sunt importante pentru starea de conservare, inclusiv pentru adăpostul și protecția liliecilor. Luând în considerare, după caz, considerațiile economice și sociale, fiecare parte va proteja aceste situri de distrugere sau perturbare. În plus, fiecare parte se va strădui să identifice și să protejeze de distrugere sau perturbare zonele de hranire importante pentru lilieci.

3. Când decide care habitate să fie protejate pentru scopuri generale de conservare, fiecare parte va da importanță convenită habitatelor care sunt importante pentru lilieci.

4. Fiecare parte va lua măsurile corespunzătoare pentru a promova conservarea liliecilor și va promova conștientizarea publică asupra importanței conservării liliecilor.

5. Fiecare parte va încredința unui organ corespunzător responsabilitățile pentru asigurarea de consultanță privind conservarea și managementul liliecilor pe teritoriul ei, în special cu privire la lilieci din clădiri. Partile vor face schimb de informații din experiența lor în această chestiune.

6. Fiecare parte va lua măsuri suplimentare similare, după cum considera necesar, pentru a proteja populațiile de lilieci pe care le



identifica ca fiind supuse unui pericol si va raporta asupra masurilor luate, in conformitate cu art. VI.

7. Dupa caz, fiecare parte va promova programe de cercetare cu privire la conservarea si managementul liliiecilor. Partile se vor consulta intre ele asupra acestor programe de cercetare si se vor stradui sa coordoneze astfel de programe de cercetare si conservare.

8. Oriunde este cazul, atunci cand evalueaza pesticidele pentru utilizare, fiecare parte va lua in atentie efectele potentiale ale pesticidelor fata de lilieci si se va stradui sa inlocuiasca tratamentul lemnului cu chimicale care sunt puternic toxice fata de lilieci cu alternative mai sigure.

ARTICOLUL IV

Implementare la nivel national

1. Fiecare parte va adopta si pune in aplicare masuri juridice si administrative, dupa cum poate fi necesar, in scopul asigurarii eficientei prezentului Acord.

2. Dispozitiile prezentului Acord nu vor afecta in nici un mod dreptul partilor de a adopta masuri mai stricte referitoare la conservarea liliiecilor.

ARTICOLUL V

Reuniunile partilor

1. Se vor organiza reuniuni periodice ale partilor la prezentul Acord. Guvernul Regatului Unit va convoca prima reuniune a partilor la Acord nu mai tarziu de trei ani de la data intrarii in vigoare a Acordului. Partile la Acord vor adopta reguli de procedura pentru reuniunile lor, precum si reguli financiare, incluzand dispozitii cu privire la buget si la baremul de contributii pentru exercitiul financiar urmator. Aceste reguli se vor adopta cu o majoritate de doua treimi a partilor prezente si care



voteaza. Deciziile in legatura cu regulile financiare se vor lua cu o majoritate de trei sferturi din partile prezente si care voteaza.

2. La reuniunile lor, partile pot stabili orice grupuri de lucru stiintifice sau de alt fel, dupa cum considera ca este corespunzator.

3. Orice stat din aria de raspandire sau organizatie de integrare economica regionala care nu este parte la prezentul Acord, Secretariatul Conventiei, Consiliul Europei in calitatea sa de Secretariat al Conventiei privind conservarea vietii salbatice si a habitatelor naturale din Europa, precum si organizatii interguvernamentale similare pot sa fie reprezentate prin observatori al reuniunile partilor. Orice agentie sau organism tehnic calificat in conservarea si managementul liliacilor pot sa fie reprezentate prin observatori la reuniunile partilor in afara cazurilor cand cel putin o treime din parti nu prezinta obiectiuni. Numai partile pot sa voteze la reuniunile partilor.

4. Cu exceptia prevederilor din paragraful 5 de mai jos, fiecare parte la prezentul Acord va avea dreptul la un vot.

5. Organizatiile de integrare economica regionala care sunt parti la prezentul Acord isi vor exercita dreptul lor de vot, in chestiunile care sunt de competenta lor, cu un numar de voturi egal cu numarul statelor lor membre care sunt parti la Acord si sunt prezente in momentul votului. O organizatie de integrare economica regionala nu isi va putea exercita dreptul sau de vot daca statele sale membre si-l exercita pe al lor si vice versa.

ARTICOLUL VI

Rapoarte asupra implementarii

Fiecare parte va prezenta la fiecare reuniune a partilor un raport actualizat cu privire la modul in care implementeaza prezentul Acord. Ea va distribui raportul catre parti cu nu mai putin de 90 de zile inainte de deschiderea reuniunii ordinare.



ARTICOLUL VII

Amendarea Acordului

1. Prezentul Acord poate fi amendat la oricare reuniune a partilor.

2. Propuneri de amendamente pot fi facute de oricare parte.

3. Textul oricarui amendament propus, insotit de motivarile acestuia, se va comunica Depozitarului cu cel putin 90 de zile inainte de deschiderea reuniunii. Depozitarul va transmite neintarziat partilor copii ale textului.

4. Amendamentele vor fi adoptate cu o majoritate de doua treimi din partile prezente si care voteaza si va intra in vigoare pentru acele parti care l-au acceptat la 60 de zile dupa transmiterea la depozitar a celui de al 5-lea instrument de acceptare a amendamentului. Dupa aceea, Acordul va intra in vigoare pentru o parte la 30 de zile dupa data transmiterii la Depozitar a instrumentului sau de acceptare a amendamentului

ARTICOLUL VIII

Rezerve

Dispozitiile prezentului Acord nu vor fi supuse rezervelor generale. Totusi, un stat din aria de raspandire sau o organizatie de integrare economica regionala, poate prezenta o rezerva specifica in privinta oricarei specii particulare de lilieci in momentul cand devine parte la Acord, in conformitate cu art. X sau XI.

ARTICOLUL IX

Solutionarea divergentelor

Orice divergenta care poate apare intre parti in legatura cu interpretarea sau aplicarea dispozitiilor prezentului Acord va fi supusa negocierii intre partile implicate in divergenta.



ARTICOLUL X

Semnare, Ratificare, Acceptare si Aprobare

Prezentul Acord va fi deschis semnarii de catre statele din aria de raspandire sau de catre organizatiile de integrare economica regionala, care pot deveni parti:

- (a) prin semnare fara rezerva ratificarii, acceptarii sau aprobarii; sau
- (b) prin semnare sub rezerva ratificarii, acceptarii sau aprobarii.

Instrumentele de ratificare, acceptare sau aprobare vor fi transmise la Depozitar.

Prezentul Acord va ramane deschis pentru semnare pana la data intrarii in vigoare a Acordului.

ARTICOLUL XI

Aderarea

Prezentul Acord va fi deschis pentru aderare statelor din aria de raspandire sau organizatiilor de integrare economica regionala dupa data intrarii in vigoare a Acordului. Instrumentele de aderare vor fi transmise la Depozitar.

ARTICOLUL XII

Intrarea in vigoare

Prezentul Acord va intra in vigoare in a 90-a zi dupa data la care cinci state din aria de raspandire au devenit parti, in conformitate cu art. X. Dupa aceea, Acordul va intra in vigoare pentru statutul care semneaza sau adera in a 30-a zi dupa transmiterea instrumentului sau de ratificare, acceptare sau aderare.



ARTICOLUL XIII

Denuntarea si incetarea Acordului

Oricare parte poate denunta oricand prezentul Acord prin notificare scrisa adresata Depozitarului. Denuntarea va avea efect la 12 luni dupa data la care Depozitarul a primit notificarea. Acordul va ramane in vigoare pentru cel putin 10 ani si, dupa aceea, se va stinge la data la care inceteaza sa fie cel putin cinci parti la acesta.

ARTICOLUL XIV

Depozitarul

Originalul Acordului, in engleza, franceza si germana, fiecare versiune fiind egal autentica, va fi depus la Guvernul Regatului Unit, care va fi Depozitarul si care va transmite copii certificate de pe acesta tuturor statelor si fiecarei organizatii de cooperare economica regionala care au semnat Acordul sau au depus instrumentele de ratificare, acceptare, aprobare sau aderare.

Depozitarul va informa toate statele din aria de raspandire si organizatiile de integrare economica regionala despre semnare, depunerea instrumentelor de ratificare, acceptare, aprobare sau aderare, intrarea in vigoare a prezentului Acord, a amendamentelor la acesta, rezervele si notificarile denuntarii.

Pentru conformitate, subsemnatii, fiind deplin imputerniciti in acest scop, am semnat prezentul Acord.

Adoptat la Londra, la 4 decembrie 1991.

